



Gregory Éamon Ahlswede

Technical Translator

eamontranslation@gmail.com

+1 215 254 9056



Verify at www.atanet.org/verify

Professional Attributes

- ATA-certified ES-EN Translator
- Three years as an English teacher based in Madrid
- Member of US Orienteering Team

Skills

SDL Trados 2019 — SDL Advanced Certification

SDL Multiterm — SDL Advanced Certification

Editing — LinkedIn Learning Courses

Post-editing — TAUS Certification

Consecutive Interpreting — Certificate in Translation Methodology

Experience

EAMON TRANSLATION – International

2009 – Present

Freelance Translator and Interpreter

I am a dynamic Spanish-to-English translator, specializing passionately in the vibrant realms of outdoor and sports industries. My expertise extends across diverse sectors, from engineering to energy, business to medicine, insurance to journalism. With an annual output of 500,000 words in translation and 800,000 words in revision, I am ready to help your brand.

ORIENTEERING USA – International, USA-Based

2017 – 2019

Coach of Junior National Team

Led and inspired the Junior Development Team, fostering team unity and youth development. Orchestrated impactful training camps, elevating athletes' skills and promoting orienteering nationwide. Contributed significantly to the growth and success of the sport in the United States.

QUEST GLOBAL – Madrid, Spain

June 2015 – June 2016

Technical Translator and Editor

As an in-house translator at a cutting-edge engineering firm, I spearheaded a multifaceted role, seamlessly weaving translation, editing, post-editing, project management, DTP finesse, and meticulous QA into my daily tasks. My passion and precision led to the transformation of over 500,000 words and the polished revision of over 1,000,000 words.

Education

THE TRANSLATOR'S STUDIO – Distance Learning

2020

Advanced Spanish to English Translation Course

SHIPPENSBURG UNIVERSITY – Shippensburg, PA, USA

2012

BA in Spanish Language and Literature, *summa cum laude*

- **Minor in French Language and Literature**
- **Certificate in Translation, 3.87/4 GPA**